

www.pce-france.fr



Tel.: +33 (0) 972 3537 17
Fax: +33 (0) 972 3537 18
info@pce-france.fr
www.pce-france.fr

Notice d'emploi PCE-V220



Parties de l'appareil:

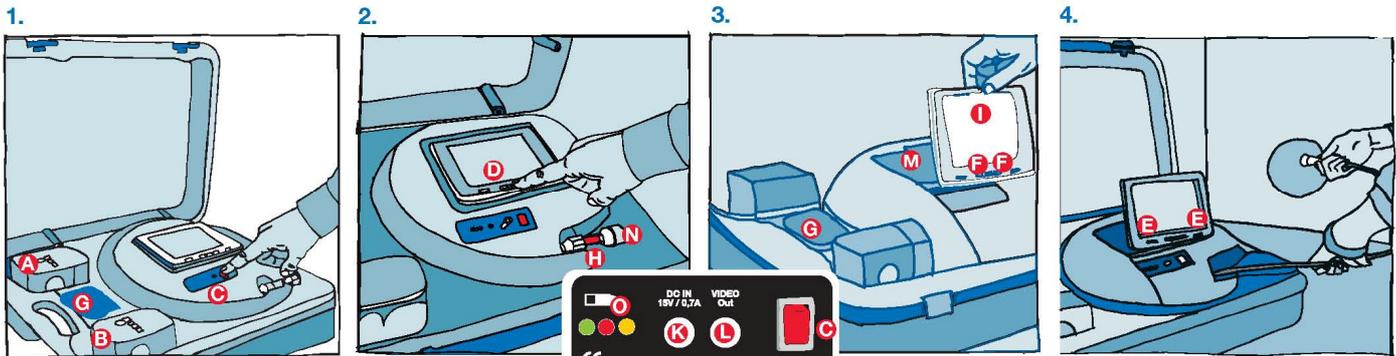
- A)** Batterie active en utilisation
- B)** Batterie de rechange
- C)** Système d'ALLUMAGE / ÉTEINTE.
- D)** ALLUMAGE / ÉTEINTE de l'écran
- E)** Régulateur de la luminosité
- F)** Il est utilisé pour régler le couleur
- G)** Boîte (par exemple : pour les accessoires: dispositif glissant, étoile de centrage...)
- H)** Crochet de sécurité pour la tête de la caméra
- I)** Enlever l'écran
- K)** Alimentation de l'appareil
- L)** Sortie vidéo pour le PC, vidéo ou DVD (signal FBAS)
- M)** Creux pour l'adaptateur de réseau
- N)** Tête de la caméra (résistante à l'eau)
- O)** LED pour l'état de la batterie; LED jaune qui clignote: télécharger.
Pour arrêter le procès de charge, retirer l'accumulateur temporairement; LED rouge qui clignote: recharger, environ 2 h; LEDs rouges allumés: accumulateur plein, charge pour maintenir l'énergie; LED vert allumé: caméra allumée, durée de 30 min.

Conseils pour l'utilisateur:

Faites attention avec:

- * La baguette:
 - poussez et tirez légèrement
 - ne retirez pas la pointe de la baguette
 - ne la pliez pas ou ne la passez pas par des zones pointues
 - sécher avant de l'introduire dans les conduits
- * Évitez la pénétration d'eau dans la mallette
- * Ne frappez pas la mallette
- * Ne nettoyez l'écran qu'avec un chiffon doux
- * N'utilisez que l'adaptateur de réseau et l'accumulateur inclus dans l'envoi
- * Accumulateur: déchet spécial, renvoyez au fabricant en cas de panne

V220



DEUTSCH

Bedienelemente:

- A** Aktiver Akku **B** Reserveakku **C** System Ein/Aus
- D** Monitor Ein/Aus **E** Helligkeitsregler
- F** **G** Ablagefach (z.B. für Zubehör: Schubhülse, Zentrierstern...)
- H** Transportsicherung für den Kamerakopf
- I** Herausnehmen des Monitors
- K** Netzteilanschluss **L** Videoausgang für Notebook, Video-, Multimediarecorder (FBAS-Signal)
- M** Ablagefach für Netzteil
- N** Kamerakopf (wasserdicht)
- O** LED's für Ladezustandsanzeige des Akkus

gelbe LED blinkt: Entladen
Um den Ladevorgang abzubrechen, entnehmen Sie kurzzeitig den Akku
rote LED blinkt: Laden, ca. 2h
rote LED leuchtet: Akku voll, Erhaltungsladen
grüne LED leuchtet: im Kamerabetrieb
Standzeit mindestens 30 Min.

Benutzerhinweise: Bitte beachten Sie:

- die Stange - gleichmäßig, nicht ruckartig, ziehen und schieben
- nicht über das Stangenende hinaus ziehen
- nicht knicken und nicht über scharfe Kanten ziehen
- vor dem Einschieben trocken wischen
- das Eindringen von Wasser in den Koffer vermeiden
- den Koffer nicht werfen
- den Monitor nur mit weichem Tuch reinigen
- bitte nur das mitgelieferte Netzteil und Akku verwenden
- verbrauchte Akkus bitte umweltgerecht entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben

ENGLISH

Operational manual:

- A** battery in use **B** replacement battery
- C** system on/off **D** monitor on/off **E** brightness control **F** **G** storage space (accessories: stab. sleeve, centering star, ...)
- H** safety lock for transportation
- I** pull out monitor **K** socket for power supply
- L** video output for laptop, vcr or camcorder
- M** storage space for power supply
- N** camera head (waterproof)
- O** battery status LED

flashing yellow LED: discharging
Remove battery shortly to cancel discharge
flashing red LED: charging aprox. 2h

flashing red LED: battery fully charged, Trickle charge
green LED on: system on, battery power more than 30 min.

User advice: Please take care on:

- rod - push or pull smoothly
- don't push over limit (end) of rod
- do not bend or tow across sharp edges
- dry and clean before pulling back
- no water into the case
- do not drop
- use soft clean cloth for monitor cleaning only
- use manufacturers recharger/power supply only
recycle used batteries
- battery disposal at manufacturer only

ITALIANO

Elementi di comando:

- A** Batteria attiva **B** Batteria di riserva **C** Sistema acceso/spento
- D** Monitor acceso/spento
- E** Regolatore luminosità **F** **G** Vano deposito (per es. per accessori: distanziatore, centratore ecc.)
- H** Gancio di fermo per testata telecamera
- I** Estrarre il monitor **K** Alimentazione da rete
- L** Uscita video per PC, registratore video o multimediale (segnale FBAS)
- M** Vano per deposito alimentatore da rete
- N** Minitestata a tenuta stagna
- O** LED di carica batterie
LED giallo lampeggia: scaricamento
Per interrompere il caricamento togliere la batteria
LED rosso lampeggia: caricamento ca. 2 ore
LED rosso acceso: batterie completamente cariche
LED verde acceso durante il funzionamento della telecamera: carica per oltre 30 minuti

Istruzioni d'uso: Prego osservare:

- l'asta - tirare e spingere in modo uniforme e non a strappi
- non tirare oltre il limite asta
- non piegare o passare sopra spigoli taglienti
- asciugare con un panno prima di inserire nuovamente nella sede
- evitare la penetrazione di acqua nella valigia
- non buttare la valigia
- pulire il monitor con un panno morbido
- Si devono usare solo le batterie e l'alimentatore originali forniti con lo strumento
- Smaltimento delle batterie secondo le disposizioni legislative

FRANCAIS

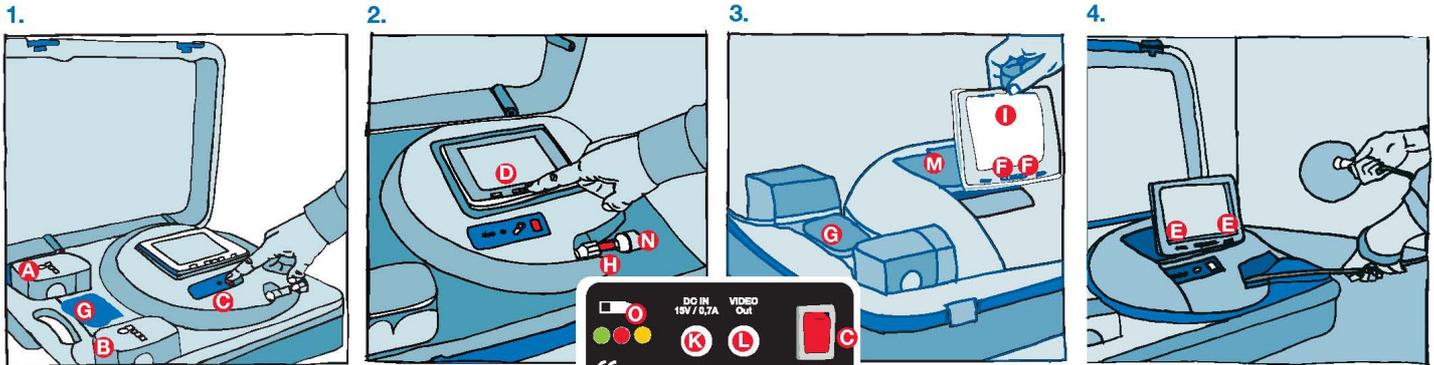
Organes de service:

- A** Accu actif **B** Accu de rechange **C** Système MARCHE/ARRÊT
- D** Ecran MARCHE/ARRÊT
- E** Régulateur de la luminosité **F** **G** Casier (p.ex. pour les accessoires: machon coulissant, étoile de centrage...)
- H** Sécurité de transport pour la tête de caméra
- I** Enlever l'écran **K** Connexion du bloc secteur
- L** Sortie vidéo pour portable et magnétoscope (signal FBAS)
- M** Casier pour le bloc secteur
- N** Tête de caméra (étanche à l'eau)
- O** LEDs pour l'état de l'accu
LED jaune clignote: décharger
Pour arrêter le processus de charge, enlever l'accu temporairement.
LED rouge clignote: charger, env. 2 h
LEDs rouge sont allumés: accu plein, charge pour maintenir l'énergie
LED vert est allumé: caméra en service, durée de service > 30 min.

Conseils pour l'utilisateur: Veuillez prendre soin de:

- la tige - pousser et tirer régulièrement, et non par secousses
- ne pas retirer la fin de la tige
- ne pas plier ou passer sur des bords aigus
- sécher avant de l'introduire dans les conduites
- empêcher la pénétration d'eau dans la mallette
- ne pas jeter la mallette
- nettoyer l'écran seulement avec un tissu doux
- utiliser seulement le bloc secteur et l'accu inclus
- traitement des accus comme déchets spéciaux ou retour au fabricant

V210 & V220



DEUTSCH

Bedienelemente:

- A** Aktiver Akku **B** Reserveakku **C** System Ein/Aus
- D** Monitor Ein/Aus **E** Helligkeitsregler
- F** nicht belegt **G** Ablagefach (z.B. für Zubehör: Schubhülse, Zentrierstern...)
- H** Transportsicherung für den Kamerakopf
- I** Herausnehmen des Monitors
- K** Netzteilanschluss **L** Videoausgang für Notebook, Video-, Multimediarecorder (FBAS-Signal)
- M** Ablagefach für Netzteil
- N** Kamerakopf (wasserdicht)
- O** LED's für Ladezustandsanzeige des Akkus

gelbe LED blinkt: Entladen
Um den Ladevorgang abzubrechen, entnehmen Sie kurzzeitig den Akku
rote LED blinkt: Laden, ca. 2h
rote LED leuchtet: Akku voll, Erhaltungsladen
grüne LED leuchtet: im Kamerabetrieb
Standzeit mindestens 30 Min.

Benutzerhinweise: Bitte beachten Sie:

- die Stange - gleichmäßig, nicht ruckartig, ziehen und schieben
 - nicht über das Stangenende hinaus ziehen
 - nicht knicken und nicht über scharfe Kanten ziehen
 - vor dem Einschieben trocken wischen
- das Eindringen von Wasser in den Koffer vermeiden
- den Koffer nicht werfen
- den Monitor nur mit weichem Tuch reinigen
- bitte nur das mitgelieferte Netzteil und Akku verwenden
- verbrauchte Akkus bitte umweltgerecht entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben

ENGLISH

Operational manual:

- A** battery in use **B** replacement battery
- C** system on/off **D** monitor on/off **E** brightness control **F** not used **G** storage space (accessories: stab. sleeve, centering star, ...)
- H** safety lock for transportation
- I** pull out monitor **K** socket for power supply
- L** video output for laptop, vcr or camcorder
- M** storage space for power supply
- N** camera head (waterproof)
- O** battery status LED

flashing yellow LED: discharging
Remove battery shortly to cancel discharge
flashing red LED: charging aprox. 2h
flashing red LED: battery fully charged, Trickle charge
green LED on: system on, battery power more than 30 min.

User advice: Please take care on:

- rod - push or pull smoothly
 - don't push over limit (end) of rod
 - do not bend or tow across sharp edges
 - dry and clean before pulling back
- no water into the case
- do not drop
- use soft clean cloth for monitor cleaning only
- use manufacturers recharger/power supply only
- recycle used batteries
- battery disposal at manufacturer only

ITALIANO

Elementi di comando:

- A** Batteria attiva **B** Batteria di riserva **C** Sistema acceso/spento **D** Monitor acceso/spento
- E** Regolatore luminosità **F** non utilizzato
- G** Vano deposito (per es. per accessori: distanziatore, centratore ecc.)
- H** Gancio di fermo per testata telecamera
- I** Estrarre il monitor **K** Alimentazione da rete
- L** Uscita video per PC, registratore video o multimediale (segnale FBAS)
- M** Vano per deposito alimentatore da rete
- N** Minitestata a tenuta stagna
- O** LED di carica batterie
LED giallo lampeggia: scaricamento
Per interrompere il caricamento togliere la batteria
LED rosso lampeggia: caricamento ca. 2 ore
LED rosso acceso: batterie completamente cariche
LED verde acceso durante il funzionamento della telecamera: carica per oltre 30 minuti

Istruzioni d'uso: Prego osservare:

- l'asta - tirare e spingere in modo uniforme e non a strappi
 - non tirare oltre il limite asta
 - non piegare o passare sopra spigoli taglienti
 - asciugare con un panno prima di inserire nuovamente nella sede
- evitare la penetrazione di acqua nella valigia
- non buttare la valigia
- pulire il monitor con un panno morbido
- Si devono usare solo le batterie e l'alimentatore originali forniti con lo strumento
- Smaltimento delle batterie secondo le disposizioni legislative

FRANCAIS

Organes de service:

- A** Accu actif **B** Accu de rechange **C** Système MARCHE/ARRET **D** Ecran MARCHE/ARRET
- E** Régulateur de la luminosité **F** non-occupé
- G** Casier (p.ex. pour les accessoires: machon coulissant, étoile de centrage...)
- H** Sécurité de transport pour la tête de caméra
- I** Enlever l'écran **K** Connexion du bloc secteur
- L** Sortie vidéo pour portable et magnétoscope (signal FBAS)
- M** Casier pour le bloc secteur
- N** Tête de caméra (étanche à l'eau)
- O** LEDs pour l'état de l'accu
LED jaune clignote: décharger
Pour arrêter le processus de charge, enlever l'accu temporairement.
LED rouge clignote: charger, env. 2 h
LEDs rouge sont allumés: accu plein, charge pour maintenir l'énergie
LED vert est allumé: caméra en service, durée de service > 30 min.

Conseils pour l'utilisateur: Veuillez prendre soin de:

- la tige - pousser et tirer régulièrement, et non par secousses
 - ne pas retirer la fin de la tige
 - ne pas plier ou passer sur des bords aigus
 - sécher avant de l'introduire dans les conduites
- empêcher la pénétration d'eau dans la mallette
- ne pas jeter la mallette
- nettoyer l'écran seulement avec un tissu doux
- utiliser seulement le bloc secteur et l'accu inclus
- traitement des accus comme déchets spéciaux ou retour au fabricant

Sur ce lien vous aurez une vision de la technique de mesure:

<http://www.pce-france.fr/instruments-de-mesure.htm>

Sur ce lien vous trouverez une liste de mesureurs:

<http://www.pce-france.fr/mesureurs.htm>

Sur ce lien vous trouverez une liste de balances:

<http://www.pce-france.fr/balances.htm>

ATTENTION:

“Cet appareil ne possède pas de protection ATEX, il ne doit donc pas être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives (poudres, gaz inflammables).”

<http://www.pce-instruments.com>